

DECKEL MAHO Geretsried GmbH, Lausitzer Straße 7, D-82538 Geretsried

AROS-HYDRAULIK GMBH

Föhrenweg 3-11

D - 87700 Memmingen

0	AROS Hydraulik GmbH Memmingen Eingang					9
1	15. März 2004					8
2	3	4	5	6	7	

DECKEL MAHO

Geretsried GmbH

Lausitzer Straße 7

D-82538 Geretsried

Telefon (0 81 71) 817-0

Telefax (0 81 71) 817-119



AUFTRAGSBESTÄTIGUNG

Ihre Bestellung	: Hr. Rosbroj	vom : 16.02.2004
Unsere VK-Auftragsnummer	: 206814	vom : 11.03.2004
Ihre Kundennummer	: 573887	
Unsere Projektnummer	: 701458	
Maschinennummer	: 28830008202	
Sachbearbeiter kaufm.	: Kiener Cornelia	Durchwahl : 08171/817-116
Sachbearbeiter techn.	: Wrobel Thomas	Durchwahl : 08171/817-249
Versandart	: LKW-Transport	
Lieferbedingung	: CIP, frachtfrei versichert, benannter Bestimmungsort gemäß Incoterms 2000	
Versicherung	: Transportversicherung von Haus zu Haus	
Verpackungsart	: LKW-Standardverpackung	

Sehr geehrte Damen und Herren,

vielen Dank für die Erteilung Ihres Auftrages.

Anderung der Auftragsbestätigung gemäß Vereinbarung mit
Ihrem Herrn Miorin vom 11.03.2004 (Zahlungsbedingungen)

Lieferzeit:

Kalenderwoche 27 / 2004

Versandort:

Geretsried

VK-Auftragsnummer : 206814
Projekt-Nr. : 701458

Pos.	Ident Nr. Artikel	Artikel	Menge Einheit	Einz.Preis EUR	Summe EUR
10	G-A2566	Horizontal-Bearbeitungszentrum DMC 60 H hi-dyn mit 60 m/min Eilgang X = 600 mm, Y = 560 mm, Z = 560 mm Drehzahlbereich 1 - 8.000 U/min 13 / 20 kW bei 100 / 40 % ED Werkzeugmagazin (Teller) mit 40 Plätzen Werkzeugaufnahme (Standard): SK40 NC-Rundtisch 360.000 x 0,001° 2 Paletten 400x500 mm ähnl. DIN 55201-A2 Kühlschmierstoffanlage Tankinhalt 500 l mit Späneförderer, 3D-Bahnsteuerung	1,00 st ✓		
	G-B2505	CNC-Bahnsteuerung Siemens SINUMERIK 840 D powerline	1,00 st ✓		
	G-V2001	Basispaket DMG-Netservice bestehend aus: 1 x ISDN-Router inkl. Software und Konfi 1 x Softwarepaket für die Steuerungen: Siemens 810D / 840D / Powerline Zur Nutzung des DMG-Netservice ist ein Vertrag erforderlich.	1,00 st ✓		
	G-A2505	Mehrpreis für Grundmaschine mit Standard spindel ausgerüstet mit Hohlschaftkegel HSK-A 63, einschließlich Kegelreinigungs anlage (Grundmaschine mit 40 Werkzeug- plätzen)	1,00 st ✓		
	G-D2564	Werkzeugmagazinerweiterung von 40 auf 180 Plätze (Doppelkette für HSK-A 63) einschließlich variabler Platzcodierung und zusätzlichem Bedienpult Nur in Verbindung mit innerer Kühlschmie stoffzuführung möglich (setzt Grundmasch ne in Ausführung für HSK-A 63 voraus)	1,00 st ✓		
	G-K2503	Werkzeuglängen- und durchmessermessung in der Maschine mit Hilfe der Bohrer- bruchkontrolle, inklusive Software Hierzu Bohrer-Bruchkontrolle erforderlich.	1,00 st ✓		
	G-K2502	Bohrerbruchkontrolle (über Laser)	1,00 st ✓		

VK-Auftragsnummer : 206814
Projekt-Nr. : 701458

Pos.	Ident Nr. Artikel	Artikel	Menge Einheit	Einz.Preis EUR	Summe EUR
		mit Grundsoftware, bei Brucherkennung bleibt die Maschine stehen.			
G-K2100		Meßtaster RENISHAW MP 10 SK 40 bzw. optional ausgewählte Werkzeugaufnahme, inkl. Vorbereitung	1,00 st	✓	
G-E2509		Paletten und wechsler ausgerüstet für Energiezuführung (hydraulische Werk- stückspannung) einschließlich Drucknach- regulierung am NC-Rundtisch im Arbeits- raum über Proportionalventil 50 240 bar	1,00 st		
G-E2506		Zusatzpalette 400 x 500 mm ähnlich DIN 55 201-A2 (7 T-Nuten 14 mm) für Energiezuführung ausgerüstet	2,00 st		
G-G2515		Innere Kühlmittelzufuhr Form A-D mit Schwerkraftbandfilter PF 210, Druckerhöhung an der Hochdruckpumpe auf 60 bar / 19 l/min, Druckstufen über H-Adressen einstellbar. Separater Netzanschluss erforderlich!	1,00 st	✓	
G-G4000		Kühleinrichtung Blasluft (von außen über 2 Rohre) anwählbar über M-Funktion oder Softkey;	1,00 st	✓	
G-G2505		Spritzpistole am Palettenwechsler	1,00 st	✓	
G-G2003		"Rotoclear"-Sichtscheibe an Bedienertür für Drehzahlbereich 1 - 8.000 U/min	1,00 st	✓	
G-G2506		Ölnebelabscheider Durchsatzvolumen 1.275 cbm/h, 1,1 kW	1,00 st	✓	
G-H2032		Betriebsart 4 Programmprüfung mit erweitertem manuellen Eingriff Vorbehaltlich der Freigabe durch die Berufsgenossenschaft.	1,00 st	✓	
20	G-SONDERAUSFÜH	- 2 Stück Zusatzpaletten 400 x 500 mm ähnlich DIN 55 201-A2 (7 T-Nuten 14 mm)	1,00 st	✓	

VK-Auftragsnummer : 206814
Projekt-Nr. : 701458

Pos.	Ident Nr. Artikel	Artikel	Menge Einheit	Einz.Preis EUR	Summe EUR
		(G-E2501)			
		- Druckerhöhung der inneren Kühlschmier- stoffversorgung auf 80 bar / 19l/min			
		- V24-Schnittstelle und eine Schuko Steckdose 220V an der Bedienpultrück- seite			
30	G-KDU-D	Dokumentation deutsch bestehend aus: Bedienerhandbuch Steuerungshandbuch	2,00 st		<i>mit Maschin</i>
40	G-VORABNAHME	Vorabnahme im Herstellerwerk im Beisein des Kunden ----- Inhalt: Besichtigung der Maschine (Funktion und Lieferung) Termin: voraus. KW 26/2004	1,00 st		✓
50	G-P2501	Verpackung Boden/Folie DMC 60 H Bruttogewicht ca. 10.700 kg Abmessungen [cm] 460 x 242 x 280	1,00 st		
	G-P2502	Verpackung Boden/Folie für IKZ Bruttogewicht ca. 590 kg Abmessungen [cm] 135 x 150 x 180	1,00 st		
70	G-P2504	Verpackung Boden/Folie WZ-Kette Bruttogewicht ca. 950 kg Abmessungen [cm] 210 x 150 x 95	1,00 st		
80	G-P2059	Versandkosten DMC 60H bis zu 400 km ab Werk / Inland ohne Transportversicherung	1,00 st		
90	G-VERSICHERUNG	Prämie für Transportversicherung	1,00 st		
100	G-Q2501	Inbetriebnahmekosten für DMC 60 H mit Doppelkettenmagazin (Dauer 6 Tage)	1,00 st		
110	G-V2004	Inbetriebnahme DMG-Netservice	1,00 st		

VK-Auftragsnummer : 206814
 Projekt-Nr. : 701458

Pos.	Ident Nr.	Artikel	Menge	Einz.Preis	Summe
	Artikel		Einheit	EUR	EUR
		pro Maschine vor Ort			
120	G-Y2207	Kurs Programmieren	3,00 st		
		SINUMERIK 840D/840D powerline 4,5 Tage			
		Kosten pro Person			
130	G-Y2209	Kurs Meßtaster	1,00 st		
		SINUMERIK 840D/840D powerline 1,5 Tage			
		Kosten pro Person			
140	G-Y2002	Technische Anlaufunterstützung vor Ort	3,00 st		
		durch unsere Anwendungstechnik für die			
		Dauer von 3 Tagen (kostenlos)			
				Vertragswert	EUR
				zuzügl. 16.0 % Mehrwertsteuer	EUR
				Auftragswert	EUR

Zahlung:

-
- 1/3 des Auftragswertes zzgl. Mwst zahlbar nach Erhalt unserer Auftragsbestätigung zusammen mit der Anzahlungsrechnung gegen Stellung einer Bürgschaft einer Bank oder Kreditversicherer in gleichlautender Höhe.
- 1/3 des Auftragswertes zzgl. Mwst zahlbar nach Meldung der Versandfertigstellung, spätestens jedoch 10 Tage nach Rechnungsdatum.
- 1/3 des Auftragswertes zzgl. Mwst zahlbar sofort nach Inbetriebnahme (Unterzeichnung des Inbetriebnahmeprotokolls), spätestens jedoch 14 Tage nach Anlieferung, wenn die Inbetriebnahme aus Gründen verzögert wird, die der Lieferant nicht zu vertreten hat.

Zahlungen ohne jeglichen Abzug durch Scheck oder Überweisung.

Das Eigentum geht erst mit vollständiger Bezahlung auf Sie über.

Markierung:

 D.M. 206814

VK-Auftragsnummer : 206814
Projekt-Nr. : 701458

DMC 60 H
S/N: 28830008202
87700 Memmingen

Preisgültigkeit

Die Preise gelten als Festpreise bei einer Abnahme zu dem bestätigten Liefertermin.

Art der zusätzlichen Kosten

Die Kosten für Verpackung, Fracht einschl. Transportversicherung sind im Auftragswert berücksichtigt.

Aufhängevorrichtung

Das der Sendung beigelegte Hängegeschirr stellen wir unseren Kunden
l e i h w e i s e

=====

zur Entladung / Aufstellung der Maschine zur Verfügung. Die Rück-
sendung dieses Entladehilfsmittels bitten wir umgehend, spätestens
jedoch innerhalb von 14 Tagen ab Lieferung,

f r a c h t f r e i

=====

an die Deckel Maho GmbH, Geretsried, durchzuführen.
Andernfalls müssten wir Sie mit unseren Selbstkosten in Höhe von
EUR 3.700,00 belasten.

Falls die von Deckel Maho vorgeschriebenen Anschlagmittel, Hebe-
zeuge und Hilfsmittel nicht verwendet werden, uebernimmt Deckel Maho
keine Haftung für Sach- und Personenschäden.

Versicherung - Gefahrenübergang

Die Transportversicherung von Haus zu Haus wird von uns abgeschlossen
und ist im Auftragswert enthalten. Der Gefahrenübergang beginnt nach
abgeschlossener Entladung in Ihrem Werk und bleibt auch bei abwei-
chenden Klauseln in Ihrem Auftrag bestehen.

Versand

Als Versandanzeige gilt die am Tage der Lieferung an Sie abgehende
Rechnung.
Den genauen Anliefertermin stimmt die Spedition ATEGE Eisenach recht-
zeitig vor Auslieferung mit Ihnen ab.

Tel.: 08331 / 8209-41 Herr Ganser

Verpackung

Auf Kistenboden, wenn erforderlich mit Abdeckung.

VK-Auftragsnummer : 206814
Projekt-Nr. : 701458

Zubehörverpackung den Erfordernissen entsprechend.

Dokumentation

Folgende Unterlagen werden der Maschine je 2-fach beige packt:

Bedienerhandbuch bestehend aus:

- Steuerungshandbuch
- Programmierhandbuch
- Ersatzteillisten
- Betriebsanleitung

Folgende Unterlagen befinden sich im Schaltschrank der Maschine:

- 1 Maschinendatenblatt
- 1 Konformitätserklärung
- 1 Satz Elektrodokumentation
- 1 Prüfprotokoll

Folgende Unterlagen erhalten Sie mit separater Post:

1. Nach Auftragserteilung:

- Auftragsbestätigung, 2-fach
- Anzahlungsrechnung, 1-fach
- Transport- und Aufstellanleitung, 1-fach
- Merkblatt "Transportversicherung", 1-fach
- Allgemeine Lieferbedingungen, 1-fach

2. Nach Lieferung

- Handelsrechnung, 2-fach
- Lieferschein, 2-fach

Konstruktionsänderungen

Durch den jeweiligen Entwicklungsstand bedingte Konstruktionsänderungen müssen wir uns ausdrücklich vorbehalten.

Vorabnahme im Herstellerwerk

im Beisein des Kunden.

Inhalt: Besichtigung der Maschine (Funktion und Lieferung)
und mechanische Bestandsaufnahme sowie Übergabe und
Durchsprache der Maschinenprotokolle.

Termin: voraussichtlich KW 26 / 2004

Der genaue Termin wird von unserem technischen Vertrieb
- H.Wrobel - rechtzeitig vor Fertigstellung mit Ihnen

VK-Auftragsnummer : 206814
Projekt-Nr. : 701458

vereinbart.

Inbetriebnahme (Dauer 6 Tage)

Die Maschine wird durch einen Fachmann unseres Kundendienstes bzw. unserer zuständigen Gebietsvertretung in Betrieb genommen. Der Inbetriebnahmetermin muss rechtzeitig mit unserem Kundendienst abgestimmt werden. Vorarbeiten wie auspacken und Transport der Maschine zum Aufstellort sowie die bauseitigen Voraussetzungen müssen bei Eintreffen des Kundendienstfachmannes abgeschlossen bzw. vorhanden sein. Hierbei sind unsere Transport- und Aufstellanleitungen zu berücksichtigen sowie entsprechende Sicherheitsbestimmungen.

Den Inbetriebnahmetermin bitten wir Sie direkt mit unserem zentralen DMG Service Fräsen in Geretsried unter folgender Telefonnummer zu vereinbaren:

Telefon: 08171 / 817 3356 Zuständig: Herr Thurner

Fachgerechte Ausbildung des Bedienungspersonals

Im Auftragsumfang sind folgende Schulungskurse enthalten.

G-Y2207 Programmieren SINUMERIK 840D powerline
(Dauer 4,5 Tage) für 3 Teilnehmer

G-Y2209 Meßtaster SINUMERIK 840D powerline
(Dauer 1,5 Tage) für 1 Teilnehmer

Die Schulungen werden in unserem Trainingscenter fachgerecht durchgeführt. Weitere Kurse können bei Bedarf direkt bei unserem Trainingscenter angefragt werden.

Telefon: 08171 / 817 - 6250 Zuständig: Frau Hauser

Reise- und Aufenthaltskosten einschließlich aller Spesen gehen zu Ihren Lasten.

Weiterhin erhalten Sie kostenlos Anlaufunterstützung durch unsere Anwendungstechnik für die Dauer von 3 Tagen.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr ab erfolgter Inbetriebnahme für die Dauer von 18 Monaten, höchstens jedoch 5000 Betriebsstunden (mindestens aber 12 Monate).

Voraussetzung ist die Einhaltung der Wartungsvorschriften gemäß Maschinen-Dokumentation.

Natürliche Abnutzung ist von der Gewährleistung ausgeschlossen.

"EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG"

VK-Auftragsnummer : 206814
Projekt-Nr. : 701458

Beim Bau der Maschine werden die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen dieser Richtlinie berücksichtigt. Mit der Maschine wird entsprechend dem Lieferumfang eine EG-Konformitätserklärung und das CE-Zeichen geliefert. Bei jeglicher Veränderung unserer Maschine, die über die bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine hinausgeht, verliert die von uns ausgestellte EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit.

Allgemeine Bedingungen

Soweit nicht anderweitig festgelegt, gelten für die Abwicklung dieses Auftrages unsere Bedingungen für die Lieferung von Werkzeugmaschinen.

DECKEL MAHO Geretsried GmbH

i.V. _____

i.A. _____